

PIRÓS LOBOGÓ

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XVII. évfolyam,
5112. szám
4 oldal,
20 bani
Vasárnap,
1961.
augusztus 13.

KÖZLEMÉNY

a Román Népköztársaság párt- és kormányküldöttségének a Szovjetunióban tett baráti látogatásáról

A Szovjetunió Kommunista Pártja Központi Bizottságának és a Szovjet Szocialista Kormányának meghívására a Román Népköztársaság párt- és kormányküldöttsége elen Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs, az RMP KB első titkára, a Román NK Allamtanácsának elnöke 1961. július 31. és augusztus 12. között baráti látogatást tett a Szovjetunióban.

A Román Népköztársaság párt- és kormányküldöttsége a Szovjetunióban való tartózkodása idején járt Moszkvában, Leningrádban, Tbilisiben és Kijevben, ahol alkalma nyílt közvetlenül megismerlni a Szovjetunió kommunista építésben elért eredményeit, megtekintett iparvállalatokat, kolhozokat és kulturális intézményeket. A küldöttségnek számos találkozási és megbeszélési volt szovjet munkásokkal, kolhozparaszttal, a szovjet értelmiség képviselőivel. Ezek a találkozások és megbeszélések meleg, szíves, és baráti légkörben folytak le.

A moszkvai, leningrádi, tbiliszi és kijevi baráti nagygyűléseken elhangzott beszédekben, valamint a szovjet dolgozókkal lefolytatott beszélgetések és találkozások során a Román NK párt- és kormányküldöttségének tagjai ismertették a Román NK jelentős eredményeit a népgazdaság és a kultúra fejlesztésében, a román nép jólétének növelésében, beszélt a román nép hatalmas méretű munkájáról, amelyet a Román Munkáspárt III. kongresszusán hozott határozatok valóra váltásáért a Román Népköztársaság szocialista építésének kiteljesítéséért fejt ki, ismertették a román nép bekeszerű külpolitikáját.

A Román Népköztársaság párt- és kormányküldöttsége kötelességének tartja a legnagyobb megelégedéssel hangsúlyozni az őszinte és meleg fogadtatást, amelyben mindenütt része volt. Ez újabb ragyogó megnyilatkozása volt a Szovjetunió és a Román Népköztársaság népei megbontathatatlan barátságának és testvéri szolidaritásának, amelyek a marxizmus-leninizmus és a szocialista internacionalizmus sziklaszilárd elvein, a szocializmusért és a kommunizmusért folyó harc érdekében és céljainak egységén alapulnak.

A Román Népköztársaság párt- és kormányküldöttségének szovjetunióbeli látogatása során megbeszélések folytak le, amelyeken részt vettek:

Román részről — Gheorghe Gheorghiu-Dej, az RMP KB első titkára, a Román NK Allamtanácsának elnöke, Ion Gheorghe Maurer, az RMP KB Politbúrójának tagja, a Román NK Minisztertanácsának elnöke, a Román NK Allamtanácsának elnöke, Nicolae Ceausescu, az RMP KB Politbúrójának tagja, az RMP KB titkára, Leonte Rautu, az RMP KB Politbúrójának póttagja, az RMP KB Propaganda és Művelődésügyi Igazgatóságának vezetője, Alexandru Birliadeanu, az RMP KB tagja, a Román NK Minisztertanácsának alelnöke, Corneliu Mănescu, a Román NK külügyminisztere, Nicolae Guina, az RMP KB tagja, a Román NK moszkvai nagykövete.

Szovjet részről — N. Sz. Hruscsov, az SZKP KB első titkára, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke, L. I. Breznev, az SZKP KB Elnökségének tagja, a Szovjetunió Legfelső Szovjetje Elnökségének elnöke, F. R. Kozlov, az SZKP KB Elnökségének tagja, az SZKP KB titkára, A. I. Mikojan, az SZKP KB Elnökségének tagja, a Szovjetunió Minisztertanácsának első alelnöke, valamint V. N. Novikov, a Minisztertanács alelnöke, a Szovjetunió Allami Tervbizottságának elnöke, A. A. Gromiko, az SZKP KB tagja, a Szovjetunió külügyminisztere, I. V. Andropov, az SZKP KB osztályvezetője, I. K. Zsegalin, az SZKP KB tagja, a Szovjetunió bukaresti nagykövete, Sz. T. Asztavin osztályvezető, a Szovjetunió külügyminisztériumában.

A testvéri barátság és szíves légkörben lefolytatott megbeszélések során széleskörű eszmecsere zajlott le a jelenlegi

nemzetközi helyzet legfontosabb kérdéseiről, valamint a Román Népköztársaság és a Szovjetunió baráti kapcsolatainak és testvéri együttműködésének szintjéről és erősítéséről és fejlesztéséről kapcsolatos kérdésekről. A felek kölcsönösen tájékoztatták egymást országuk belső helyzetéről.

A megbeszélések újabb meg erősítették az összes megvitatott kérdésekben fennálló teljes nézetazonosságot.

A Román Népköztársaság párt- és kormányküldöttsége hangsúlyozza, hogy a Szovjetunió — ahol a világon első ízben létre jött a szocialista társadalom és megvalósult a kommunizmus általános kibontakozása — világtörténelmi jelentőségű sikereivel utat nyit az emberiségnek a haladás csúcsai felé. A szovjet nép örökös sikerét a Szovjetunió dicsőítésének köszönhetjük — élen lenni a Központi Bizottságával — amely mintaképül szolgál az összes kommunista és munkáspártok számára a marxizmus-leninizmus nagyszerű elvet következő alkalmaszásaiban és alkotó továbbfejlesztésében a szocializmus és a kommunizmus építésének folyamataiban. A Szovjetunióban eredményesen megoldják a kommunizmus műszaki-anyagi alapja megteremtésének és a szocialista demokrácia szintelen fejlesztésének világtörténelmi jelentőségű feladatát. Szakadatlanul növekszik a szovjet nép anyagi jóléte. A szovjet tudomány, technika és kultúra nagyjelentőségű sikereket ért el. A szovjet tudomány győzelmeinek beteljesülése voltak a szovjet űrhajósok első diadalai földközi repüléssel a Vosztock-1 és Vosztock-2 űrhajókon. A szovjet tudósok, mérnökök, technikusok és munkások a pártalán győzelme új korszakot nyitott a világhátrahagyottakban és megmutatta a szocialista rendszer kimeríthetetlen erejét. A kommunizmus sikeres építése a Szovjetunióban még inkább növeli a szocialista tábor erejét és lelkesedéssel tölti el a világ népeit a békéért, a nemzeti függetlenségért és szocializmusért folyó harcban.

A Román Népköztársaság párt- és kormányküldöttsége szükségesnek tartja hangsúlyozni, hogy a Román Munkáspárt és a Román Népköztársaság számára elvi jelentőségű a Szovjetunió Kommunista Pártjának a szocializmus felépítésében és a kommunizmus általános kibontakozásának érdekében megvalósításában szerzett világtörténelmi érvényességi tapasztalata. A Szovjetunió a szocialista társadalom építésében kivívott sikereit lelkesedéssel töltik el a román népet a szocializmus építésének kiteljesítéséért és a kommunizmusra való fokozatos áttérésért vívott harcban.

A szovjet fél nagy megelégedéssel emelte ki a román nép jelentős megvalósításait; a román nép, kipróbált harci erő.

A mezőgazdaságunkban végbement átalakítások, a mezőgazdaság évről-évre egyre több gépezettel, vegyianyaggal való ellátása, a haladó agrotechnikai módszerek alkalmazása, a magas terméshozamok biztosító növények termesztése megteremt a feltételeket a szocialista nagyszámú mezőgazdasági felbecsülhetetlen tartalékoknak hasznosítására, a talaj termőképességének szintelen növelésére. Ma már az átlagos hektáronkénti hozamok elérik azt a szintet, amelyet néhány évvel ezelőtt még rekordtermésként tartottunk. Az eredményekkel azonban nem szabad megelégednünk. Sokat kell még tennünk, hogy megvalósítsunk mindazon feladatokat, amelyeket pártunk III. kongresszusa szabott meg. Nézzük, hogyan harcolnak kollektív gazdaságainkban a terméshozam növelésért, azért, hogy dolgozó népünk élete egyre szebb és boldogabb legyen.

A sofonyai kollektív gazdaságban

A sofonyaiak dolgoz, szorgalmas emberek. Annak idején

csapata, a Román Munkáspárt vezetésével, történelmileg rövid idő alatt gyökeresen megváltoztatta hazájának arculatát s a gyengén fejlett iparu, elmaradt mezőgazdaságú országot fejlett ipari-agrár állammá változtatta. A Román Népköztársaságban jelenleg korszerű energetikai ipart, fémipart és kőolajfeldolgozó ipart létesítettek, megteremtették a gépipar újabb ágait, berendezkedtek traktorok, gépkocsik, hajók, mezőgazdasági gépek, elektrotechnikai, bányászati és kőolajipari felszerelések stb. gyártására, gyors ütemben fejlődik a vegyipar. A népi hatalom éveiben jelentősen megnövekedett a romániai munkáscsapat. Eredményesen fejlődik a tudomány és a kultúra, a szoros és a nép oldalán álló értelmiség bizalommal követi a pártot. Széles körben megvalósult a falu szocialista átalakítása, egyszer s mindenkorra véget vettek az ember ember általi kizsákmányolásának. A Román Munkáspártnak és a Román NK kormányának állandó gondoskodása folytán évről-évre növekszik a romániai dolgozók jóléte.

A Román Népköztársaságban a szocializmus építésében elért sikereit elsősorban annak köszönhetjük, hogy a Román Munkáspárt helyesen és következetesen irányítja a szocializmus építésének egész művét, köszönhetők ezek a sikerek a párt hűségének a nagyszerű marx-lenini tanítás iránt, a párt és a nép közötti egységnek és összeforrotságnak, a proletár internacionalizmus elve következtében valóra váltásának, az összes szocialista országokkal való barátság és testvéri együttműködés szintelen erősítésének.

A két fél teljes megelégedésel állapította meg, hogy a Román Népköztársaság és a Szovjet Szocialista Köztársaságok kormányküldöttségei által 1956. december 3-án aláírt közös nyilatkozat következtében végrehajtása a Román Népköztársaság és a Szovjetunió közötti testvéri barátság és sokoldalú együttműködés további megszilárdításához vezetett.

Ebben az időszakban az RNK és a Szovjetunió számos gazdasági műszaki-tudományos és kulturális együttműködési egyezményt kötött, amelyek kifejezésre juttatták a két ország szintelenül erősödő és kiszélesedő testvéri kapcsolatát.

Mindkét fél nagy jelentőséget tulajdonít a Román Népköztársaság és a Szovjetunió között 1960—1961-ben lefolytatott gazdasági tárgyalások eredményeinek. Az 1961—1965 évi kölcsönös áruszállítási egyezmény, valamint azon egyezmények révén, amelyek alapján a Szovjetunió az 1961—1968-as időszakban műszaki segítségnyújtást nyújt a Román Népköztársaságban egyes iparvállalatok építéséhez, még inkább meg erősödtek és kiszélesedtek a két ország közötti gazdasági kapcsolatok.

Harc a terméshozam növeléséért

nehéz munkakörülmények között dolgoztak a földművelők földjén. Ma már könnyebb a munkájuk, hiszen a község egész dolgozó parasztsága kollektív gazdaságba tömörült. Sajátjuk a földterület, amelyet megművelnek. Nézzük meg hogyan is gazdálkodnak, hogyan küzdenek azért, hogy többet és jobbat takarítsanak be a földekről? A nehéz fizikai munkát Sofonyán is egyre nagyobb mértékben végzik gépekkel. Alkalmazzák a haladó agrotechnikai módszereket is ezeknek eredménye meg is látszik. Elég egy rövid összehasonlítás s máris láthatjuk, hogy jó uton haladnak. 1960 és 61-ben, 1958—59-hez viszonyítva, a buza hektáronkénti össztermelése 318 százalékkal, a kukorica 344 százalékkal, a napraforgó 488 százalékkal, a cukorrépa 562 százalékkal növekedett. Ezek a számok világosan igazolják, hogy milyen felbecsülhetetlen tartalékok válnak hasznossá a szocialista

A Román NK párt- és kormányküldöttsége kifejezi a román nép köszönetét azért a sokoldalú segítségért, amelyet a Szovjetuniótól kapott az ország szocialista iparosításának, a népgazdaság fejlesztésének művében.

A Román Népköztársaság és a Szovjetunió közötti barátság és a Szovjetunió kormányának hangulatozza, hogy a két ország között kifejlődő szoros gazdasági együttműködés előnyös és hasznos mindkét fél számára s ki nyilvánítja elhatározását, hogy a jövőben is minden eszközzel tovább szélesíti ezt az együttműködést, amelyhez még nagyobb lehetőségeket nyit a Szovjetunióban folyó kommunista építés nagyszerű programjának megvalósítása és a szocialista építés kiteljesítése az RNK-ban.

A két kormány ugyanakkor kifejezte elégedettségét a Román Népköztársaság és a Szovjetunió közötti tudományos, kulturális és műveltségi téren eredményesen fejlődő, gyümölcsöző együttműködéssel kapcsolatban. A kulturális küldöttség-csere, a tudósok, írók és művészek látogatásai elősegítették a tudományos és kulturális vívmányok kölcsönös megismerését és a két ország népeinek egymáshoz való állandó közeledését.

(Folytatása a 4-ik oldalon.)



Néhány nappal ezelőtt a gyártási idejét kezdett lejelezni a Cukorgyár mélyengedési sztrénája. Ugyanakkor a nyersanyag, a frissen szedett cukorrépa elindult útjára, hogy a gyártási folyamat során hőfok, édes cukorrá változzék. S azóta már jelentékeny mennyiségű késztermék halmozódott fel az üzemi raktárakban. Közben a kazánokban fő a répa edese leve s a gépek mellett szorgalmas dolgozók irányítják a felszerelés működését. A cukorgyárak munkájáról közlünk riportot lapunk 3. oldalán.

MOSZKVA. Az Agerpres tudósítója jelenti: Augusztus 12-én Moszkvából elindult hazafelé a Román Népköztársaság Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs, a Román Munkáspárt KB első titkára, a Román NK Allamtanácsának elnöke vezette párt- és kormányküldöttsége.

A moszkvaiaktól való elválás bensőséges volt. Az eső ellenére moszkvaiak tizezrei sorakoztak fel a vendégek Kreml-i szálláshelyétől kezdve a Dimitroff utca és a Lenin körút egész hosszában. Bucsat akartak venni a vendégektől, akiket ott-tar-tózkodásuk alatt testvéri barátsággal vettek körül. Az egész utvonatát a két ország állami zászlai díszítették. A nagy szovjet nép jókívánságait tükrözték az utvonat hosszában látható feliratos táblák: „Éljen a Román Népköztársaság”, „Testvéri üdvözlét az RNK szocializmus építő dolgozóinak”, „Erdősödj és virágozzék a szovjet és a román nép megbontathatatlan örök barátsága”.

A vnukovai repülőteret ünneppélyesen felszították a Román Népköztársaság és a Szovjetunió állami zászlával. A repülőter épületének homlokzatán Gheorghe Gheorghiu-Dej, N. Sz. Hruscsov és L. I. Breznev arcképe helyezték el. A kifutópályán a szovjet főváros dolgozóit képviselő személyek gyűltek össze.

A Román Népköztársaság párt- és kormányküldöttségének búcsúztatására a repülőterre érkeztek a következő elvtársak: N. Sz. Hruscsov, L. I. Breznev, N. G. Ignatov, F. R. Kozlov, A. I. Mikojan, N. A. Muhitgynov, D. Sz. Poljanskij, M. A. Szuszlov, G. I. Voronov, V. N. Novikov, K. N. Rudnyev, a Szovjetunió Minisztertanácsának alelnöke, I. Sz. Kodica, a Szovjetunió Legfelső Szovjetje Elnökségének alelnöke, A. A. Gromiko külügyminiszter, a Szovjetunió több minisztere és más hivatalos személyek.

Csaknem két hetes látogatás után a Román Népköztársaság párt- és kormányküldöttsége ma visszatér hazájába.

Látogatásunk rendkívül gyümölcsöző volt, amennyiben új fontos hozzájárulást jelentett a román-szovjet barátság és sokoldalú együttműködés meg erősítéséhez. A küldöttségünk szovjetunióbeli látogatásáról kiadott közös közlemény kifejezésre juttatta a teljes nézetazonosságot országaink kapcsolatának, a szocializmus és a kommunizmus építésének és a nemzetközi életnek valamennyi kérdésében.

A baráti fogadtatás és szeretet megnyilvánulás feledhetetlen benyomásával térünk hazára.

GHEORGHE GHEORGHIU-DEJ ION GHEORGHE MAURER
az RMP KB első titkára az RNK Minisztertanácsának elnöke

Befejeződött az RNK párt- és kormány- küldöttségének látogatása a Szovjetunióban Búcsú a moszkvaiaktól

A repülőterén jelen voltak a Szovjetunióban akkreditált diplomáciai képviselők egyes vezetői, a Román Népköztársaság moszkvai nagykövetségének személyzete, élen Nicolae Guina moszkvai román nagykövettel, szovjet és külföldi újságírók.

N. Sz. Hruscsov elvtárs beszéde

Kedves Gheorghiu-Dej elvtárs, Kedves Maurer elvtárs, Kedves román barátaink, Elvtársaink,

A Román Népköztársaság párt- és kormányküldöttsége ma befejezi látogatását országunkban. Mindig szomorú a válasszóló barátságtól, még ha tudjuk is, hogy közel laknak és szívben-lelkben mindig velünk vannak.

Az Önök látogatása kedves barátaink örömeitől esemény volt a szovjet emberek számára. Országunk dolgozóit mindennél legkedvesebb vendégekként fogadtuk Önöket, s kifejezésre juttattuk a testvéri barátság és a közös jövő reményeinek meleg érzelmeket. A Román NK párt- és kormányküldöttségének a szovjet országban tett látogatása népeink barátságának és proletár-szolidaritásának figyelemreméltó megnyilvánulása volt.

Országunk szívvel kapcsolataiban a közös közleményben is kifejezésre juttattuk, amelyet az államaink érdekei összes kérdésében, a teljes együttműködés legközelebbi baráti tárgyalásokról adunk ki. Ez a dokumentum megtele a rendíthetetlen szovjet-román barátság érdekeinek, az egész

Gh. Gheorghiu-Dej elvtárs beszéde Moszkvából való elutazásakor

Szeretett Hruscsov elvtárs, Szeretett Breznev elvtárs, Kedves elvtársaink, az SZKP KB Elnökségének tagjai, Kedves elvtársaink és barátaink,

Csaknem két hetes látogatás után a Román Népköztársaság párt- és kormányküldöttsége ma visszatér hazájába.

Látogatásunk rendkívül gyümölcsöző volt, amennyiben új fontos hozzájárulást jelentett a román-szovjet barátság és sokoldalú együttműködés meg erősítéséhez. A küldöttségünk szovjetunióbeli látogatásáról kiadott közös közlemény kifejezésre juttatta a teljes nézetazonosságot országaink kapcsolatának, a szocializmus és a kommunizmus építésének és a nemzetközi életnek valamennyi kérdésében.

A baráti fogadtatás és szeretet megnyilvánulás feledhetetlen benyomásával térünk hazára.

GHEORGHE GHEORGHIU-DEJ ION GHEORGHE MAURER
az RMP KB első titkára az RNK Minisztertanácsának elnöke

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs meghallgatta a díszszózat parancsnokának jelentését, majd felhangzott a Román NK és a Szovjetunió állami himnusa. Ezalatt 21 üdvözlést adtak le a magasrangú vendégek tiszteletére.

(Folytatása a 4-ik oldalon.)

N. Sz. Hruscsov elvtárs beszéde

Kedves Gheorghiu-Dej elvtárs, Kedves Maurer elvtárs, Kedves román barátaink, Elvtársaink,

A Román Népköztársaság párt- és kormányküldöttsége ma befejezi látogatását országunkban. Mindig szomorú a válasszóló barátságtól, még ha tudjuk is, hogy közel laknak és szívben-lelkben mindig velünk vannak.

Az Önök látogatása kedves barátaink örömeitől esemény volt a szovjet emberek számára. Országunk dolgozóit mindennél legkedvesebb vendégekként fogadtuk Önöket, s kifejezésre juttattuk a testvéri barátság és a közös jövő reményeinek meleg érzelmeket. A Román NK párt- és kormányküldöttségének a szovjet országban tett látogatása népeink barátságának és proletár-szolidaritásának figyelemreméltó megnyilvánulása volt.

Országunk szívvel kapcsolataiban a közös közleményben is kifejezésre juttattuk, amelyet az államaink érdekei összes kérdésében, a teljes együttműködés legközelebbi baráti tárgyalásokról adunk ki. Ez a dokumentum megtele a rendíthetetlen szovjet-román barátság érdekeinek, az egész

Gh. Gheorghiu-Dej elvtárs beszéde Moszkvából való elutazásakor

Szeretett Hruscsov elvtárs, Szeretett Breznev elvtárs, Kedves elvtársaink, az SZKP KB Elnökségének tagjai, Kedves elvtársaink és barátaink,

Csaknem két hetes látogatás után a Román Népköztársaság párt- és kormányküldöttsége ma visszatér hazájába.

Látogatásunk rendkívül gyümölcsöző volt, amennyiben új fontos hozzájárulást jelentett a román-szovjet barátság és sokoldalú együttműködés meg erősítéséhez. A küldöttségünk szovjetunióbeli látogatásáról kiadott közös közlemény kifejezésre juttatta a teljes nézetazonosságot országaink kapcsolatának, a szocializmus és a kommunizmus építésének és a nemzetközi életnek valamennyi kérdésében.

A baráti fogadtatás és szeretet megnyilvánulás feledhetetlen benyomásával térünk hazára.

GHEORGHE GHEORGHIU-DEJ ION GHEORGHE MAURER
az RMP KB első titkára az RNK Minisztertanácsának elnöke

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

(Folytatása a 3. oldalon.)

Levelezők jelenti Kürtösről

20.000 lej megtakarítás

A termelésből kivett traktorok egy-egy alkatrészét még fel lehet használni, mint cserealkatrészt. Ezt a kérdést sikerrel oldották meg Mocuța Ilie és Tirilias Teodor, a gép- és traktorállomás dolgozói. Ugyanis a KD traktorokhoz bizonyos módosítás alkalmazásával átszerelték az erőátviteli berendezést. Összesen 20 traktornál végezték el ezt a munkát és ezzel 20.000 lej értékű megtakarítást eszközöltek. Ezen kívül a KD traktorokat felhasználhatták a cséplési munkálatok elvégzésére s így a nagyteljesítményű UTOS traktorokat a mélyszántáshoz oszthatta be a gép és traktorállomás vezetősége.

Fellendült a könyvtár munkája

A gép- és traktorállomás könyvtára hosszabb ideig elhanyagoltan állt az egyik teremben. Alig akadt látogatója. A könyvtáros nem tett eleget feladatának. A szakszervezeti bizottság elemelte ezt a tartálatlan állapotot és határozatot hozott a munka megújítására érdekében. Leváltották a régi könyvtárost és helyette Petrinian Iulianát bízták meg a feladattal. Az új könyvtárosnő Bukarestben elvégezte a könyvtár-

rosi tanfolyamot és a tanultak alapján fogott hozzá a munkához. Ennek meg is volt a lát-szata. A múlt évben mindössze 25-en kölcsönöztek ki 75 könyvet. Ebben az évben már 80 olvasója van a könyvtárnak és 256 művet olvastak el. Ugyan-csak ebben az évben, Petrinian Iuliana 8 mozgókönyvtárat létesített a műhelyekben a már meglévő 2 mozgókönyvtár mel-lé, melyek eredményes tevé-kenységét fejtenek ki.

A szakszervezeti bizottság gondoskodott arról is, hogy 300 új irodalmi művel bővítsa a könyvek számát.

A legjobb olvasók közül meg-említhetjük: Vársándan Ioant, aki 32 könyvet olvasott el eb-ben az évben, Szellekl Jánost, Covalschi Floricát és másokat, akik szeretik a jó könyveket és igyekeznek minél többet olvas-ni.

Gráner Dezső

Szedik a cukorrépat

Ezekben a napokban a nagy-laki Victoria kollektív gazda-ságban javában folyik a cukor-répa szedése. A gazdaságban egyébként idén 320 hektáron termesztették cukorrépát. Első-nek a Palade Teodor és a Ve-

Bírálati cikkek nyomán

Megtették a szükséges intézkedéseket

Lapunk 6103 számában, „Le-vél a Városi Közlözetek vezető-ségéhez” címmel cikk jelent meg, amelyben bíráltuk a Nep-tun strandnál megnyilvánuló hiányosságokat. A Városi Köz-lözetek vezetősége válaszképe-lében közölte szerkesztőségünk-vel, hogy a bírálat teljes egé-szében megfelelt a valóságnak. A Városi Közlözetek vezetősége intézkedett a fennálló hibák kiküszöbölése érdekében. Így például csucsforgalom idején és különösen vasárnap és más ün-nepnapokon a strandnál vá-gyók rendelkezésére két pénz-tárt biztosítanak. Ezenkívül gondoskodtak arról, hogy gyor-sabb ütemben történjen a ruhák bevétele, illetve kiadása. Az a helyzet ugyanis, hogy növelték az itt dolgozó személyzet lét-számát.

Intézkedtek az árnyban is, hogy a ruhátárnál megszűntes-sék a „jó ismerősök” külön ki-szolgálását. Ezen intézkedések hozzájárulnak ahhoz, hogy sem a pénztárnál, sem a ruhátárnál ne kelljen várakozni.

leg Pavel vezette mezeli brigá-dok kezdtek meg a cukorrépa szedését. Az első napokban több, mint 15 vagon répat szed-tek és szállítottak az állomás-ra.

Franyó István, levelező

használják a meszben sze-gény szántóföl-deken.

Távózáskor valaki megjegyzi: Horváth elvtárs sem beszél máskor ennnyit, tán egy hónap alatt sem. — S ezzel tovább megy munkahelye felé.

Ejzel-nappal serényen folyik a munka a Kukorgyárban. Az-óta már több tonna késztermék került a papírszakokba. Jól kezdődött tehát ez a cukorgyár-tási idény és továbbra is szép eredmények várhatók.

Tóth Sándor

GYÁRLVÉDEZKÖLELEZ

A Teba gyár termékeinek nyomában

Talán még sohasem láttunk ennyit szép mintájú, izléses ki-vitelű könnyű női ruhaanyagot, mint ezen a nyáron. Ott pompáznak a textilüzletek ki-rakataiban, számtalan szín és mintaváltozatban. Mindenki megtalálja a saját izlésének megfelelő anyagot és elmond-hatjuk, hogy igen nagy a ke-nyeljük, szívesen vásárolnak be-lőlük városunk asszonyai és leányai.

A textilgyárak dolgozói igye-keznek maradéktalanul kielég-teni a vásárlók igényeit. Allan-dóan új mintákkal, színekkel kísérleteznek, gazdagítják a vá-lasztékot. Példának elegendő, ha megemlítjük a TEBA textil-gyárat, amely az utóbbi néhány év alatt ugrásszerűen fejlődött. Termék mind hazánkban, mind az ország határain túl is nagy keresletnek örvendnek. Hogy mi a hírnevük titka? Az, hogy mindig a jobbra, a szebbre töre-kedtek, igyekeztek teljes mér-tékben megfelelni a minőség követelményeknek. A gyár nyo-moda részlege országos verseny-zászlót is nyert.

Vajon az aradi lakosok, az aradi nők szeretik-e, vásárol-ják-e a TEBA-gyár termékeit? Erre voltunk kíváncsiak és ép-en ezért elhatároztuk, hogy körútra indulunk. Meglátoga-tunk néhány textilüzletet és az elárulástól kérünk felvilágo-sítást a kérdésben.

1.

Első utunk az ICRTI nagyke-reskedelmi vállalatához veze-tett. Itt mindig nagy a forgá-lom, hozzá-vesszük az árut. A raktár telve van szebbnél-szebb textilanyagokkal: szövetek, selymek, kartonanyagok izléses csomagolásban; cipőszobozok, amelyek lígven elrejtik a ki-váncsi szemek elől tartalmukat.

2.

Kellemes benyomásokkal tá-voztunk a nagykereskedelmi vállalatól. Az Aradul állami áruházba mentünk. Könnyen odatalálni a textilanyag elár-u-sító rajonhoz, mert ott mindig sokan állnak. Dragalina Aurel elárulástól megtudtuk, hogy igen nagy keresletnek örvende-nek a TEBA-gyár termékai, nemcsak a ruhaanyagok, de a kanavász, a zefír, stb. is.

3.

Ugyanilyen jó véleménnyel nyilatkozott a TEBA-gyár ter-mékeiről Csillag András elvtárs, a Textile-üzlet vezetője is. Eb-ben az esztendőben nem merült fel panasz a termékek minő-ségét illetően. Csak azt kifogá-solta, hogy nem gyártanak koc-sak kanavászt és egy színű te-nisz barcet anyagokat, pedír azokat nagyon keresi a vevő.

4.

Székelly Imre elvtárs, a 22-es üzlet vezetője azt kifogásolta, hogy a TEBA-gyár dolgozói nem gondolnak az idősebbekre is: a nagymamákra. Nem gyár-tanak elég sötét színű anyagot. Pedig az idősebbek is na-gyon szeretik termékeiket, kü-lönösen a Borszéket.

5.

A 30-as számú ipari terméke-ket árusító egységben Creța Maria elárulástól szintén az volt a véleménye, hogy több sötét színű anyagot kellene gyár-taniok a TEBA-gyár dolgozói-nak.

★

Utunk eredménnyel járt. Meggyőződhetünk arról, hogy városunk lakosai is szívesen vá-sárolják a TEBA-gyár jó minő-ségű, szép kivitelezésű termé-keit. És ezért csak dicsőret il-lek a vállalat szorgalmas, ügyes munkaközösségét.

Mándits Katalin

Falvainkból

Előleget osztottak

Az elmúlt napokban a szépa-lusi kollektív gazdaságban új-ból pénzügyi igazgatásra került sor. Itt negyedévenként osztot-tak pénzügyi előleget. Most, miután a szerződött gabonáról a már értékesített 5000 kiló mákért és állati termékekért nagy pénz-összeget folyt be a kollektív gazdaság pénztárába ismét sor került az előlegosztásra. Egy-egy munkanapra jutott 8 lej osztottak.

A szépalusiak a betakarítási munkálatok elvégzése után megkezdtek a kukorépra sze-dést. A 45 hektár kukorépra vetésterületből eddig 7 hektár-ról szedték fel a termést. A gazdaság vontatótraktora és teherautója a termést egyene-sen a cukorgyárhoz szállítja. A kukorépa levelét és a fejét a gazdaságban azonnal sillozzák, hogy ezzel is hozzájáruljanak az állatok takarmányalapjának biztosításához.

Fejlődik a baromfi tenyésztés

A nagy-laki kollektív gazda-ságban 1959-ben kísérletképpen hozzálátottak a baromfitenyésztéshez. A pártalapszervezet ut-mutására alapján olyan kollektívistákat bíztak meg a barom-fi neveléssel, akik értenek eh-zhez a munkához és lelkiismer-tesen dolgoznak. Akkor 5000 baromfit neveltek. 1960-ban négy kollektívista nőt küldtek baromfitenyésztő szakiskolába. Ekkor már 10.000 baromfi nevelését tűzték ki célként. Így érték el a nagy-lakiak, hogy idén 20.000 baromfit tenyésztenek.

Eredményesen dolgoztak

Az Arad tanyai Eminescu kollektív gazdaságban az elmúlt napokban megkezdtek a 40 százalékos terményelőleg osz-tást. Ez a gazdaság ez év ta-rasán alakult. A tagság lelkesen dolgozott azért, hogy minél szebb eredményeket érjenek el s minél gyümölcsözőbbé vál-jék közös munkájuk. A kalászos gabonák betakarítása után, a-mikor teljesítették az állammal kötött szerződésben vállalt ga-bonamennyiséget leszállítását, előlegként egy-egy munkanap-

egységre 4 kiló búzát, 0,50 kiló árpat osztottak. A gazdaságban a szerződés útján értékesített gabonamennyiség után kapott pénzéből sor került a pénzügyi előleg osztására is. A pénzből egy-egy munkanapra jutott 8 lej osztottak. A szorga-lmas kollektívisták közül az elő-legosztás alkalmával Hajas Ist-ván, Banas Cornel, Dancs Sán-dor és mások vittek leg többet haza. Ezek a kollektívisták dol-goztak példamutóan a közös gazdaság fejlesztéséért, erősi-téséért.

Az aradi Vörös Triko vállalat
a hét elemi osztályt elvégzett 14-16 éves aradi ifjakat keres

a szakmai iskola köt-szövő osztálya számára

Iskoláztatási idő 3 év

A felvételi vizsgára szeptember 1-ig lehet jelentkezni a Vörös Triko vállalatnál, vagy a December 30 gyár szakmai iskolájában, Kiss I. utca 1 szám, Telefon 26-41.

További felvilágosításokat a fenti címeken nyújtanak.

Az aradi Állami Filharmónia
augusztus 18-án és 19-én, este 7 órakor

VERSENYT RENDEZ
a Filharmónia kórusában megüresedett szoprán, alt, tenor és basszus állások betöltésére.

Jelentkezni a verseny időpontjig lehet a Filharmónia székhelyén.

ÉRTESÍTÉS

A KOLOZSVÁRI KERESKEDELMI SZAKMAI ISKOLA (Kogălniceanu utca 4. szám, telefon: 15-59) az érdeklődők tudomására hozza, hogy az állami kereskedelem részére dolgozókat képez ki az alábbi szakmákban:

- élelmiszeripari termék elárulást (iskoláztatási időtartama 2 év)
- gyümölcs- és főzelék elárulást (időtartam 2 év)
- hentesáru elárulást (időtartam 2 év)
- éttermi felszolgálást (időtartam 2 év)
- bűfé elárulást (időtartam 2 év)
- textil- és lábbeli elárulást (időtartam 2 év)
- fém- és vegyipari termék elárulást (időtartam 2 év)
- cukrászkodást (időtartam 3 év)
- szakácskodik (időtartam 2 év)

Felvétele jelentkezőknek a 7 osztályos elemi iskolák végzettségű (10-14 évesek) akik 1961. szeptember 15-én 14-18 évesek. A jelentkezéshez a kereskedelem vállalatok és szervezetek írják össze. A felvételi a vizsgaeredmények alapján történik.

Az élelmiszeripari termék elárulást, gyümölcs- és főzelék elárulást, hentesáru elárulást, textil- és lábbeli elárulást, fém- és vegyipari termék elárulást szakosztályokba Kolozsvár és Maramaros tartomány városából származó tanulókat jelentkezhetnek. A szakácsok és hentesáru elárulást szakosztályába az illető tartomány falvainál származó ifjak jelentkezését is elfogadják.

A felvételi vizsgára 1961. augusztus 31-ig lehet jelentkezni az alábbi okmányokkal kísért kérvény alapján: bizonyítvány arról, hogy ifjakat, az állami kereskedelem vállalatok vagy szervezetek választották ki tanulni; születési bizonyítvány (állami közegyettségek által hitelesített másolat); a hét osztály elvégzéséről szóló bizonyítvány (eredetiben), orvosi bizonyítvány; a tanuló szüleinek vagy törvényes elöljáróinak anyagi helyzetét igazoló bizonyítvány.

Az orvosi vizsgálatot követő felvételi vizsgára szeptember elsőjén kerül sor. A vizsga tárgyai: román nyelv (írásbeli és szóbeli) és számtan (írásbeli és szóbeli).

Az iskola biztosítja a hallgatók teljesen ingyenes ellátását az iskoláztatási időtartama alatt.

A felvételi vizsgát sikeresen letett tanulókat szülei vagy eltartói szerző-dést írnak alá, melynek értelmében a tanulókat tiszteltben tartják iskolai kö-zvettségükkel és az iskola elvégzése után legalább 3 évig azon a munka-helyen dolgoznak, ahova őket beosztják.

További felvilágosításokkal az iskola titkársága szolgál minden nap 11 és 1 óra között.

Harc a terméshozam növeléséért

(Folytatás az első oldalról)

vetésterületüket dupla hibrid-kukoricával vetik be. A buza vetőmagot a kollektívisták már biztosították saját magtermesz-től parcelláikon, a kukorica ve-tőmagot viszont csere után szerzik be. Elhatározták, az el-következő időszakban minden figyelmet arra összpontosíta-nak, hogy már most megte-remsék a feltételeket a jövő évi terméshozam mind nagyobb arányú növeléséhez.

A zádorlaci kollektív gazdaságban

A zádorlaci kollektív gazda-ságban is következetes harc fo-lyik a terméshozam növelésé-ért. Bizonyítja ezt az is, hogy a gazdaságban évről-évre növekedett a hektáronkénti termés átlaga. Elég, ha megemlítjük, hogy 1961-ben, 1958-hoz viszó-nítva, a gabona össztermelése 100 százalékkal, 1960-hoz visó-nítva pedig idén 40 százalékkal növekedett. Az eredmények-hez ebben a gazdaságban is a gépésítés, a jó vetőmag és a haladó agrotechnikai módsze-rek alkalmazása, az egyre na-gyobb mértékben használt ma-gas terméshozamu növényfaj-ták vetése és nem utolsósor-ban a talaj szerves trágyával való javítása járult hozzá. Eb-ben a gazdaságban 1959-ben a szántóterület 2 százaléka, 1960-ban 7,7 százaléka, 1961-ben 9,5 százaléka szántott.

tálótrágyát. Tervet készítettek, amely szerint 1962-ben már a szántóterület mintegy 13 száza-lékára terítenek szerves trá-gyát, 1965-ben pedig a szántó-terület 27 százalékát javítják trágyával. A zádorlaciak ter-ve szerint 1965-ben elérik azt, hogy 4 évenként szórnak trá-gyát ugyanazon területre. A talajjavítást igen fontos fe-la-datnak tartják ebben a gazda-ságban. A szerves trágyával le-szántott területen első évben ipari növényeket, a második évben kukoricát, a harmadik évben pedig búzát termesztnek. Hogy milyen fontossággal bír a talaj termékpessége szerves trá-gyával való javítása a zádorla-ciak esetében, azt a következő tények is igazolják. A trágyá-zott területen hektáronként cu-korrépából három tonnával, ku-koricából 350–400 kilóval s bu-zából 300 kilóval takarítottak be többet.

A gazdaság vezető tanácsa határozott intézkedést fogna-tosított az állattálmányo na-gyobb gyorsított fejlesztésére, mert ez biztosítja, hogy minél nagyobb mennyiségű szerves trágyát juttathassanak a föld-be.

Ma már elvitathatatlan, hogy a talaj termékpessége növe-léséhez elengedhetetlenül szük-séges a szerves trágya. Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs az RMP KB 1961. június 30–július 1-i plenáris ülésén elhangzott jelentésében rá-mutatott: „A talaj termékpessé-gét növelő intézkedések között

rendkívüli figyelmet kell fordí-tani a trágyafélék egyre na-gyobb méretekből történő hasz-nálatára”. A fejlődő állattá-lomány lehetővé teszi, hogy idén és az elkövetkező években kollektív gazdaságaink nagyobb mértékben javítsák a talaj ösz-szetételét. Itt kell megjegyez-nünk, hogy az elért eredmé-nyek ellenére sem a szofronyal, sem pedig a zádorlaci kollek-tív gazdaságban eddig nem fordítottak megfelelő figyelmet a földiek feljavítására. Mind-két gazdaságban sok kívánni-valót hagy hátra a trágya összegyűjtése és helyes tárolá-sa. Ennek folytán nagymennyi-ségű tápanyag vész kárba.

A gazdaságok vezető taná-csainak intézkedniük kell, hogy az állattenyésztők bővebben al-mozzanak, mert ezzel is növe-lik a trágyamennyiséget. Igen elő-szerű, hogy most, a nyári időszakban, amikor az állato-kat karámokban tartják, bőven almozsanak s időnként öntöz-zék a behordott szalmát, hogy ezzel elősegítsék a trágya ér-si folyamatát. Mindkét kollek-tív gazdaságban sokkal na-gyobb figyelmet kell fordítani arra, hogy a jövőben a szerves és műtrágyafélék alkalmazása mellett ráterjenek a zóltrágya használatára is. A talaj trágya-félékkel való állandó javításá-val mind a szofronyal, mind a zádorlaci kollektív gazdaság-ban nagy lehetőségek vannak a terméshozam további növe-lésére.

Goda István



Szerke az országban hatal-mas építkezések folynak. Ké-pünkön Nagybanja új köz-pontja modern üzletorával.

Rádióműsor

Vasárnap, augusztus 13.

BUKAREST I. 12: Szovjetunió-ban járt román művészek műso-ra. 13: Hírek. 13.10: Mindenről – mindenkinek. 14: Könyvüze-ne. 15.20: Falurádió. 16.30: Kö-rös műsor. 16.45: Zeneműsor a pihenő dolgozókak. 17.40: Ro-mán népzene. 19.30: Román könnyűzene. 20: Színház a mik-rofon előtt: Anatolij Sofronov: „Bucătăreasa”. 21.30: Román

népzene. 22: Hírek. Időjárásje-lentés. 22.35: Táncezen. 23.10: Szimfonikus zene. 23.52: Hi-rek.

BUKAREST II. 7: Zeng az ének és a tánc. 7.30: A béke és barátság zászlaja alatt. 7.50: Hírek. 8: Könyvüzenet. 10.30: Külföldi lapszemle. 11: Prágai Tavasz – 1961. 12.30: Zene-műsor a pihenő szabadságon lévő dolgozók kérésére. 13.40: Könyvüzenet. 14: Hírek. Időjá-rás jelentés. 14.15: Chopin ke-ringő. 14.30: Aki tud, az nyer. 16: Emberek és tettek. 16.10: Fuvós zene. 17.15: A szocialista országok lírájából. 18: Könyvü-zenet. 18.30: Operaszíndetek. 19.15: Könyvüzenet. 20: Hírek. 20.05: Táncezen. 22.30: Román-cok. 23: Hírek. 23.10: Tán-cezene.

A MOZIKBA vetítik

DOZSA GYÖRGY filmszínhá-z: Cerasella. NICOLAE BAL-CESCU filmszínhá: Aláztatásan. Jelentem. HERBAK JÁNOS film-színhá: Utolsó nap – első nap. IFJUSÁGI filmszínhá: Cseremusi betyárok. I. L. CA-RAGIALE filmszínhá: Doktor Solm. PROGRESUL filmszínhá (Ujrad): Egy dal száll a világ-örök. SOLIDARITATEA film-színhá (Gáj): Nem öltöm. MAKSYM GORKIJ filmszínhá (Mikela): Sasok fészke. DE-CEMBER 30 üzemi filmszínhá: A 13-as számú kedvenc.

HÉTFOFOL VETITIK
DOZSA GYÖRGY filmszínhá: A kiskut. NICOLAE BALCES-CU filmszínhá: Alomrejt. HERBAK JÁNOS filmszínhá: Emberek és sziklák. I. L. CARA-GIALE filmszínhá: Vízlelkű kékítő. IFJUSÁGI filmszínhá: Szentivánéji álom. PROGRESUL filmszínhá (Ujrad): Vörös színház (Gáj): Lángol a határ. MAKSYM GORKIJ filmszínhá (Mikela): A lán.

A Tartományi Múzeum

megtekinthető minden vasár-nap, kedden, szerdán és pént-eken d. e. 10–13 és d. u. 17–20 óráig. Csoportos látogatás – legkevesebb 15 személy – a délelőtti órákban más napo-k is lehetséges. Nyitva van-nak az összes osztályok: a ké-p-zőművészeti, a régészeti osztály és az 1848–49-es forradalom muzeuma.

★
IPARMŰVÉSZETI KIALKITAS nyit a tartományi muzeumban (porcelán, szőnyeg, butorok, stb.). Megtekinthető minden va-sárnap, kedden, szerdán és pént-eken 10–13 és 17–20 óra kö-zött. Csoportos látogatás dél-előtti más napokon is lehetsé-ges.

KÖZLEMÉNY

a Román Népköztársaság párt- és kormányküldöttségének a Szovjetunióban tett baráti látogatásáról

(Folytatás az első oldalról.)

Mindkét fél kifejezte szilárd meggyőződését, hogy a Románia és a Szovjetunió közötti testvéri, baráti és sokoldalú együttműködési kapcsolatok a jövőben is eredményesen fognak fejlődni és erősödni a román és a szovjet nép javára, ez hozzá fog járulni az egész szocialista világrendszer további megerősödéséhez, a szocialista államok egységének megszilárdulásához, az egyetemes békéért, a kommunizmus teljes diadaláért vívott közös harcban.

II.

A Román Népköztársaság és a Szovjetunió közötti, a jelenkor nemzetközi helyzet legfontosabb problémáiról folytatott eszmecsere után megelégedéssel állapították meg teljes nézetazonosságukat az összes külpolitikai kérdésekben. Külpolitikai tevékenységük legfőbb céljának tekintik a szocialista világrendszer továbbfejlesztéséhez szükséges békés feltételek biztosítását és — az összes békeszerződés mellett egyúttal — az emberiség megmentését egy pusztító világháborútól.

Külpolitikájukban a Román Népköztársaság és a Szovjetunió a szocialista és a kapitalista államok békés egymás mellett élése objektív szükségességének felismeréséből indulnak ki. A háború nem lehet a nemzetközi viszonyok megoldásának eszköze és nem is szabad hogy azaz váljék.

A RNK kormánya és a szovjet kormány kifejezi szilárd meggyőződését, hogy a világháborút meg lehet előzni mind az egyesült erőfeszítéssel, akiknek szívéig a béke. A RNK és a Szovjetunió kormánya ugyanakkor megállapítja, hogy az agresszív imperialista erő korántsem mondta le a népeketszervező politikájukról, a nemzetközi feszültség kifejezéséről és a háborús előkészületekről, sőt az utóbbi időben még fokozottabb tevékenységet fejtenek ki ebben az irányban. Az imperialista hatalmak vezetőikéről szitják a nemzetközi feszültség tüzzét Európában és a világ más részein, még inkább fokozzák a fegyverkezési hajszát, kiterjesztik a NATO, CENTO és SEATO agresszív tömbök tevékenységét.

A béke ügyére nézve különleges veszélyt jelent a nyugati hatalmaknak kísérlete, hogy minden áron megakadályozzák a Németországgal való békés rendezés problémájának megoldását. Azáltal, hogy a jelenlegi körülmények között megtagadják a Németországgal való békeszerződés létrehozását, a nyugati hatalmak nemcsak azt a törekvést bizonyítják, hogy folytatni kívánják a nyugatnémet revansizmus és militarizmus ösztönző politikáját, hanem voltaképpen feloldozzák a nyugatnémet militarizmus kését, s rendelkezésükre bocsátják a legkorszerűbb fegyverpusok, beleértve a rakétafegyvert is. Az imperialista köröknek szükségük van a militarista és revansvágyó Nyugat-Németországra, mint a szocialista államok ellen irányuló agresszív politikájuk legfőbb eszközére.

A Román Népköztársaság és a Szovjetunió kormányaik meggyőződése, hogy a békeszerződés megkötése Németországgal, az összes érdekelt felek részvételével kidolgozott alapon — rendkívül jelentős mértékben előmozdítaná az európai nemzetközi feszültség enyhülését. Egy ilyen békeszerződés megkötése egyengetné az államok közötti kapcsolatokat megjavítaná a felvetett utat, véglegesen felszámolná a második világháború maradványait, gátat emelne a nyugatnémetországi militarista és revansista erő útjába, megnyitná a békés és demokratikus fejlődés útját az egész német nép előtt.

A Németországgal való békeszerződés megkötése alapján normalizálna a nyugatberlini helyzetet, ahol még mindig fennáll a katonai megszállás és a szocialista államok elleni provokáció gócpontjává alakították át.

A Román Népköztársaság kormánya mindenben egyetért a szovjet kormány álláspontjával, hogy a kialakult helyzetben Nyugat-Berlin számára a demilitarizált szabad város státusza — a legbiztosabb nemzetközi garanciákkal — lenne a legjobb megoldás.

Az RNK és a Szovjetunió kormányaik úgy vélik, hogy a német békeszerződés megkötése nem tűr további halasztást.

Ezért, ha a nyugati hatalmak nem hajlandók részt venni a két német állammal — az NDK-val és az NSZK-val — való békeszerződés megkötésében, szükségessé válik a békeszerződés megkötése a Német Demokratikus Köztársasággal, amely ki is nyilatkozta beleegyezését.

Az RNK és a Szovjetunió kormányaik egyetértének abban, hogy a német békeszerződés kérdését és a nyugatberlini helyzetet ezen az alapon történő normalizálását, valamint minden más nemzetközi kérdést tárgyalások útján, nem pedig fenyegetések és erőszak útján kell rendezni. Ezért az USA azzal kapcsolatban foganatosított katonai intézkedését, hogy egész sor ország békeszerződést kíván kötni az NDK-val, csak a béke ügye elleni provokációnak tekintik.

A román kormány, tudomásul veszi a szovjet kormánynak az USA, Nagy-Britannia és Franciaország kormányaival intézett jegyzékét, valamint az NSZK kormányaival intézett augusztus 3-i emlékiratát, s kijelenti, hogy ezekkel mindenben egyetért.

A Román Népköztársaság és a Szovjetunió kormányaik előzetes tanácskozásokat folytattak a német békeszerződés megkötésével kapcsolatos egyes kérdésekben. Unnépnyesen kijelentik, hogy — amint azt a Varsói Szerződés tagállamaiban működő kommunista és munkáspártok Központi Bizottságai első titkárainak ne rég megtartott értekezletének közleménye is leszögezi — politikájukban továbbra is a béke érdekeit tartják szem előtt, az USA és a NATO-országok imperialista körének fenyegetőzéseit nem tarthatják vissza őket békepolitikájuk megvalósításától. A Román Népköztársaság és a Szovjetunió kormányaik véleménye szerint a jelenlegi körülmények között, amíg a nyugati hatalmak még inkább fokozzák a fegyverkezési hajszát és békeellenes nyilatkozatokat tesznek, sokkal inkább, mint valaha az emberiség előtt álló parancsolt feladattá válik az általános és teljes leszerelés kérdéseinek minél gyorsabb megoldása, amely magában foglalja a nukleáris fegyver hatékony nemzetközi ellenőrzés mellett történő betiltását is. Világosra elismerik, hogy a szovjet kormány a kérdésben előterjesztett javaslatát észszerű és építő alapot nyújt annak minden állam számára elfogadható, általános és teljes leszerelésre vonatkozó egyezmény megvalósításához. Mindkét fél kijelenti, hogy szilárd elhatározása küzdeni a javaslatok valóra váltásáért a háborús veszély megelőzése és földünk tartós békéjének megteremtése érdekében.

A Román Népköztársaság és a Szovjetunió kormányaik a nyugati hatalmak kormányaiknak ama kísérleteit, hogy az általános és teljes leszerelés problémájának megoldását a fegyverkezéssel töltött ellenőrzéssel helyettesítsék, a leszerelési kérdésben létrehozandó egyezmény megvalósítására tudatosan emelt akadálynak tekintik. Meggyőződésük, hogy a fegyverkezéssel töltött ellenőrzés — amely törvényszerűt kémkedési rendszer létrehozását jelentené — csak a lehetséges agresszor számára volna kedvező, mivel ez megkönnyítené a fő csapás időpontjának és irányának megvalósítását a békeszerződés államok elleni támadásánál. Mindkét fél kijelenti, hogy hajlandó elfogadni bármely ellenőrzést, ha a nyugati államok kormányaik egyetértnek az általános és teljes leszereléssel.

A Román Népköztársaság és a Szovjetunió különleges jelentőséget tulajdonít a balkáni népek közötti sokoldalú békés kapcsolatok megszilárdításának és elmélyítésének, a balkáni és adriai térség nukleáris és rakéta — fegyvermentes békeövezetét való átalakításának. A Román NK kormánya által már régóta javasolt széleskörű balkáni együttműködés megvalósítása, valamint a balkáni és adriai térség békeövezet létrehozása hozzájárulna a térség államai közötti kapcsolatokat megjavításához s a béke és biztonság megerősítését eredményezné Európában és részben. A légkör enyhítése a balkáni térségben annál szükségesebb, mert a nyugati hatalmaknak a nemzetközi feszültség fokozása irányú politikája azonban máris helyzetet hozott létre ebben a térségben, ahol egyes NATO-tagállamok jelenleg háborús hisztériát szítanak.

Az utóbbi időben események azt mutatják, hogy az USA-nak és NATO-beli, valamint más kato-

nai tömbökhöz tartozó partnereinek agresszív politikája a békeszerződés államok és népek egyre határozottabb ellenszögülsébe ütközik.

Fokozódik a kapitalista országok népeinek küzdelme a katonai támaszpontok és a katonai paktumok ellen, a demokratikus jogokért és az igaz szabadságért.

A felek megelégedéssel állapították meg, hogy a szégyenletes gyarmati rendszer teljes összeomlása előtt áll. A Román Népköztársaság és a Szovjetunió határozottan állást foglal az összes — régi és új — gyarmatosító akciók ellen, amelyek durván megsértik a gyarmati országok és népek függetlenségének megadására vonatkozó, az ENSZ-közülést XV. ülésén elfogadott nyilatkozatot.

A Román Népköztársaság és a Szovjetunió sokoldalú támogatást nyújt a függetlenségnek megerősítéséért, forradalmi vívmányainak megszilárdításáért küzdő hős kubai népek, támogatja a gyarmati alól még nem teljesen felszabadult népek nemzeti felszabadító mozgalmát és meg van győződve arról, hogy a laoszi, algériai, tunézai, angol, kongói népek és más békeszerződés népek hősi küzdelmével teljes siker fogja koronázni. A felek elítélik az agresszív imperialista körök kísérleteit, hogy beavatkozzanak a politikai függetlenségük megszilárdításáért, gazdasági elmaradottságuk felszámolásáért, népek társadalmi fejlődésének és jólétének biztosításáért küzdő országok belligyeibe.

Mindkét fél meg van győződve arról, hogy az ENSZ jelenlegi felépítése nem felel meg a világban végbement változásoknak. A béke szempontjából károsnak tartják, hogy az ENSZ-ben a végrehajtó hatalom egyetlen személy kezében összpontosul, aki az imperialista körök érdekeit juttatja kifejezésre. A Román Népköztársaság és a Szovjetunió állhatatosan küzdeni fog azért, hogy az ENSZ felépítését egybenhangolják a nemzetközi közéletben jelenleg létrejött realitásokkal. Az ENSZ végrehajtó szerveiben egyforma mértékben képviselve kell, hogy legyen mind a három jelenleg létező államsoport — a szocialista államok, a nyugati katonai tömbök tagállamai és a semleges államok.

A felek határozottan elítélik a jövőbeni törvénytelenség megvalósítását az USA fegyveres erői által — ezt a Kínai Népköztársaság ellen irányuló agressziós cselekedet — és mindenben támogatják a kínai népi helyes álláspontját a Kínai Népköztársasághoz tartozó terület felszabadítása tekintetében. A felek kijelentik, hogy a Kínai Népköztársaságnak további mesterséges távollatása az Egyesült Nemzetek Szervezetének tevékenységében való részvételétől, nagy kárt okoz ennek a szervezetnek, megnehezíti mindazon nemzetközi kérdések eredményes megvizsgálását, amelyeknek megoldásához, összes államok közös erőfeszítésére van szükség. A Román Népköztársaság és a Szovjetunió kormányaik a jövőben is szorgalmazni fogják a Kínai Népköztársaság törvényes jogainak helyreállítását az Egyesült Nemzetek Szervezetében.

A Román Népköztársaság és a Szovjetunió rendelkeznek tekintettel azt, hogy a Mongol Népköztársaságot mindaddig megfosztják attól a lehetőségtől, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezetének tagja lehessen és a szervezet munkálataiban való részvételével közreműködhesse az ENSZ-alapok mány által a béke megszilárdítása és a nemzetközi együttműködés kizárólagos terén az ENSZ előtt álló feladatok megoldásában. A felek állást foglalnak a Mongol Népköztársaság ENSZ-telvétele kérdésének mielőbbi pozitív rendezése mellett.

Mindkét fél egyöntetűen támogatja a koreai népi jogos követelést az amerikai csapatok, a Dél-Korea területéről való visszavonására, valamint a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság kormányaik javaslatait Korea demokratikus alapon történő, békés újraegyesítésére vonatkozólag. Melyes meggyőződésük, hogy Korea békés egyesítése mindenképp a koreai népi saját ügye.

Mindkét fél leszögezi az összes államokkal — függetlenül társadalmi berendezéstől — létesített kapcsolatokat megjavítására a bizalom megerősítésére, a nemzetközi együttműködés minden formájának kifejtésére irányuló töreklen szándékát. Állást foglalnak a nemzetközi kereskedelem szabad fejlesztése, a személyiségek, valamint az állami és közéleti

szervezetek kapcsolatainak kihasználása, a kulturális, tudományos és technikai megvalósítások széleskörű cseréje mellett.

Az RNK és a Szovjetunió kormányaik megelégedéssel hangszólították, hogy a szocializmus és a béke hatalmas erői napról-napra nőnek és erősödnek. Egyre több állam és nép támogatja a békés egymás mellett élést és az államok közötti kapcsolatokban felmerülő összes vitás problémák békés uton, a tárgyalások útján való megoldását. Ugyanakkor a békeszerződés államoknak és népeknek a legmagasabb fokú éberséggel kell tanúbizonyosságot tenniük az imperialista mesterkedéseivel és a reakciós katonai körök kísérleteivel szemben, hogy háborús kalandok és provokációk útján kielezessék a nemzetközi helyzetet, és veszélyeztessék a békét. Ezzel kapcsolatban mindkét fél szükségesnek tartja a Varsói Szerződés szervezeteinek és a nagy szocialista tábor védelmi képességének további megerősítését.

A Román Munkáspárt és a Szovjetunió Kommunista Pártja képviselői között a szíves barátság és a teljes kölcsönös egyetértés légkörében lefolyt tárgyalások során, kölcsönösen tájékoztatták egymást mindkét párt munkájáról, véleményeikről folytatott mindkét párt munkája tekintetében, véleményesítették az RMP és az SZKP közötti testvéri együttműködés további fejlesztéséről s megvitatták a nemzetközi kommunista és munkásmozgalom időszerű kérdéseit is.

Mindkét fél hangsúlyozta, hogy a kommunista és munkáspártok képviselőinek 1960 novemberében Moszkvában megtartott értekezlete újabb szakaszt nyitott a nemzetközi kommunista és munkásmozgalom, a testvéri szolidaritás és a pártok közötti sokoldalú kapcsolatok fejlesztésében. Ismételtan bebizonyította a szocialista országok testvértárgyainak összeforrtaságát, valamint kommunista és munkáspártok nemzetközi szolidaritását. Mindkét párt képviselői legfőbb feladatuknak tekintik minden eszközzel tovább erősíteni a jövőben is a marxizmus-leninizmus egyszerű elveit alapul a szocialista államok, a kommunista és munkáspártok egységét, eltölkét harcot folytatni az imperialista köröknek és ügynökségeiknek a nemzetközi kommunista és munkásmozgalom megosztására irányuló kísérletei ellen. Mindkét párt a jövőben is lenini kielégelhetőség fog tanusítani a revizionizmus, dogmatizmus, szektarizmus bármely megnyilvánulása, a szocialista internacionalizmus elveitől való bármely elhajlással szemben.

A szocialista tábor országainak, a kommunista és munkáspártoknak egysége és összeforrtasága, hűségük a marxista-leninista tanításhoz — legfőbb forrása minden egyes testvérpárt, minden egyes szocialista ország és az egész szocialista tábor erejének és legyőzhetetlenségének, biztos alága a szocialista országok sikeres előrehaladásának a kommunizmus felé.

Mindkét párt képviselői megelégedéssel állapították meg, hogy az RMP és az SZKP között, a román nép és a szovjet nép között fennálló testvéri barátság kapcsolatát szüntelenül fejlődnek és erősödnek. A Román Munkáspárt és a Szovjetunió Kommunista Pártja, a Román Népköztársaság és a Szovjetunió között soha sem volt eltérés a nemzetközi kérdések, a nemzetközi kommunista és munkásmozgalom és a szocialista építés kérdéseinek értelmezésében.

Azoknak a baráti találkozóknak és megbeszéléseknek eredményeként, amelyek 1960-ban N. Sz. Hruscsov elvtárs, a Szovjetunió Kommunista Pártja KB első titkára és Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs, a Román Munkáspárt KB első titkára között zajlottak le, továbbá a pártmunka terén folytatott tapasztalatcseréből az RMP és az SZKP pártküldöttségeinek a Román Népköztársaságban és a Szovjetunióban tett kölcsönös látogatással folytatott még inkább erősödött és fejlődött a két párt közötti testvéri együttműködés. Az SZKP és az RMP tevékenysége

tapasztalatának kölcsönös tanulmányozása és felhasználása rendkívül nagy jelentőségű a szocializmusnak és a kommunizmusnak a két országban folyó sikeres építése szempontjából.

Az RMP képviselői hangsúlyozták az SZKP a nemzetközi munkásmozgalom egységének szakadatlan erősítését, a marxizmus-leninizmus nagyszerű eszméi tisztaságának megőrzését, a kommunista és munkáspártok testvéri szolidaritásának erősítését folyatott fíradhatatlan harcának hatalmas történelmi jelentőségét.

Világtörténelmi jelentőségű esemény lesz az SZKP új Programjának megvitatása és elfogadása az SZKP XXII. Kongresszusánál. Ez a nagy jelentőségű marx-lenini dokumentum, amelyet a népek körében Kommunista Kiáltványának neveztek el, a Szovjetunió szocialista építési történelmi jelentőségű tapasztalatának, a nemzetközi kommunista és munkásmozgalom győzelmeinek figyelembevétele alapján, általános jellemzőit adja a kommunista társadalomnak, kijelöli a konkrét utakat és módszereket a kommunizmus történelmi felépítésére a Szovjetunióban.

Az SZKP új programja a szovjet nép biztos ideológiai fegyvere és pontos irányítóje lesz a kommunizmus építésében.

GHEORGHE GHEORGHIU-DEJ,

az RMP KB első titkára,
az RNK Államtanácsának
elnöke

N. SZ. HRUSCOV,

az SZKP KB első titkára,
a Szovjetunió Minisztertanácsának
elnöke

Megkezdődött az NDK Népi Kamarájának rendes ülészaka

Augusztus 11-én megkezdődött az NDK Népi Kamarájának rendes ülészaka. Az ülészek napirendjén a német békeszerződés megkötésének kérdése szerepel. Az ezzel kapcsolatos jelentést Lothar Bolz, a Minisztertanács alelnöke, az NDK külügyminisztere terjesztette elő.

L. Bolz hangsúlyozta, hogy a békeszerződés megkötése és a nyugatberlini kérdés rendezése sürgős szükségesség.

Az NDK kormánya — jelen-

tette ki L. Bolz — kész a német kérdés békés rendezé-

sére. Ha az USA, Anglia és Franciaország nem hajlandó megkötni a békeszerződést, azt, amint a szovjet kormány javasolja, csupán a Német DK-val kötik meg.

A Német Demokratikus Köztársaság kormánya nevében — mondotta befejezésül Lothar Bolz — a következő javaslatot fordulok a Népi Kamarához: mindenben tegye magáévá a Szovjetunió álláspontját a német kérdésben, ahogyan azt N. Sz. Hruscsov, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke augusztus 7-i beszédében kifeje-

tette. A szovjet kormány a nyugati hatalmakhoz, valamint a bonni kormányhoz intézett dokumentumaiban leszögezte, Bolz javasolta továbbá, hogy hagyják jóvá a Varsói Szerződésben részt vevő tagállamok kommunista és munkáspártjai KB első titkára értekezletének eredményeit.

Lothar Bolz jelentése után W. Stoph, az NDK minisztertanácsának alelnöke szólalt fel.

Kormányunk — mondotta — újabb és újabb javaslatokat tesz a feszültség megszüntetésére és a két német állam közötti kapcsolatok normalizálására. A nyugatnémet hatóságokkal ezzel szemben, ahelyett, hogy közelednének ezekhez a javaslatokhoz, széleskörű emberkereskedelmi szerveznek, Nyugat-Németországba csábítva az NDK állampolgárait.

A Kamara határozatában helyesli az NDK kormányaik álláspontját a békeszerződés kérdésében. Mindenben egyetért azzal, ahogyan N. Sz. Hruscsov augusztus 7-én a szovjet rádióban és televízióban tartott beszédében a nyugatnémetországi helyzetet ecsetelte. A Népi Kamara üdvözlöi, hogy a Szovjetunió kormánya, az USA, Anglia és Franciaország kormányaival intézett jegyzékben nemcsak eltölkét szándékát fejezte ki, miszerint hajlandó tárgyalásokat folytatni a német kérdés békés rendezésére, hanem azt is kijelentette, hogy a béke biztosítása érdekében határozott szándéka megvalósítani a német békeszerződés megkötését.

Befejeződött az RNK párt- és kormányküldöttségének látogatása a Szovjetunióban

Búcsú a moszkvaiaktól

(Folytatás az első oldalról.)

Gheorghe Gheorghiu-Dej és Ion Gheorghe Maurer, N. Sz. Hruscsov és L. I. Brezsnyev kíséretében szentelt egyet a díszszázad fölött. A román vezetőket ezután búcsút vettek a diplomáciai kirendeltségek vezetőitől. Amikor a vendégek a moszkvai lakosság képviselői elé érkeztek, felhangzott az üzenet: „Eljen a Román Munkáspárt”, „Szívesen üdvözlözzük a testvéri román népet”. Percekig át ütemesen kiáltották: „Druzsba, Druzsba”.

Gheorghe Gheorghiu-Dej és N. Sz. Hruscsov elvtársak beszédet mondtak, amelyet lelkesen megtapsoltak.

A kiildöttség tagjai ezután az SZKP és a szovjet kormány

vezetőinek kíséretében az „11-18” repülőgéphez mennek. Gheorghe Gheorghiu-Dej és Ion Gheorghe Maurer, összeölelkeznek N. Sz. Hruscsoval, L. I. Brezsnyevvel és a többi szovjet vendégek beszállnak a gépbe, amely a magasba emelkedve Bukarest felé vész utját.

Ugyanezzel a repülőgéppel utazott Bukarestbe I. K. Zsegalin, a Szovjetunió nagykövete a Román Népköztársaságban.

Moszkva, a szocializmus nagy

országa testvéri melegséggel

vett búcsút Román Népköztársaságbeli vendégeitől.

Huszár Sándor

DOKUMENT

(Folytatás a 2-ik oldalról.)

Egyszer aztán nagyot gondolt s nyújtotta a kezét.

— Itt a dokument!

A fiatal a kezére irányította a lámpáját. Pillanatnyi csend lett. Nem nyult az orosz a dokumentért, mert Tamás tenyerében nem volt semmi. Az öreg is ráirányította a lámpáját és ő is azt látta, hogy a Tamás tenyerében nincs semmi.

De Tamás csak erősködött.

— Itt a dokument, testvér,

meg kell azt nézni.

Az öreg taláta fel hamarabb magát s megtapogatta a tenyerét. Megtapogatta és nevetett. Aztán odaadta a Tamás kezét a fiatalnak is, aki szintén megtapogatta. Volt azon mlt tapogatni, mert olyan kemény volt a kéregből, mint a pácél és az ujjak szélein a megkeményedett bőr szinte vágott.

Az öreg nevetett és megveregette a Tamás vállát. A fiatal nem nevetett, de nem kérte tovább az igazolást.

— Dokument? — kérdezte Tamás halkan.

— Dokument — felelte az öreg orosz s intett, hogy elme-

het.

Tamás azért még nevetett egy kicsit, már nem volt olyan sürgős neki az elmelet. Tovább is megállt és ott nevetett, mert másképpen nem tudta az érzelmét kifejezni.

Na, ez most már helyrehozta a lelkiállapotát. Az külön jólesett neki, hogy Krisztina tudománya is megbukott. Hányszor fogja ezt tőle Krisztina viszáhállani!

— Milyen is az élet — gondolta el Tamás. — Találkozunk a sötétben, gyanus vagyok nekik. Aztán megmutatom a tenyeremet és ők egyből tudják,

hogy akinek ilyen kerges a tenyere, azt nem tűri ki a nyavalya a vágytól, hogy háborúzzék.

A gyárkapuban fegyveres munkásokból fogadták.

— A városban jött keresztül? — Azon.

— Nem találkozott oroszokkal?

— Találkoztam.

— Szerencsése, hogy nem kísérték be.

— Miért kísérték be, testvér?

— Mert sok német bujkál a világban, azért. Jó, hogy elengedték.

Tamás nagyhangon nevetett.

— Engem elengednek, testvér. Nekem protekció van náluk.

S olyan fölényesen ment be a kapun, mint aki tudja, hogy ezzel a protekcióval itt még sokra viheti.